



## AVISO PÚBLICO

**Región 6 de la EPA de los EE. UU.  
Sitio de Superfondo del Penacho de North Railroad Avenue  
Revisión de Cinco Años  
octubre de 2024**



La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés) están llevando a cabo la cuarta revisión quinquenal del Sitio de Superfondo del Penacho de North Railroad Avenue (Sitio) en Española, condado de Rio Arriba, Nuevo México. La revisión se está llevando a cabo bajo la autoridad de la Ley Integral de Respuesta, Compensación y Responsabilidad Ambiental (CERCLA, por sus siglas en inglés) para garantizar que la salud humana y el medio ambiente estén protegidos por las acciones de remediación tomadas en el Sitio.

El Sitio consiste en un penacho de contaminación de aguas subterráneas de aproximadamente 23 acres que contiene solventes clorados en concentraciones superiores a los estándares de agua potable de la EPA. La presencia de solventes clorados en las aguas subterráneas en el Sitio es el resultado de liberaciones pasadas de antiguas operaciones de limpieza en seco. El penacho de contaminación se extiende aproximadamente  $\frac{3}{4}$  de milla al sur del área de origen cerca de N. Railroad Avenue y hasta una profundidad de 260 pies. La construcción de la remediación del Sitio comenzó en 2005 y el sistema de tratamiento de aguas subterráneas comenzó a funcionar a pleno rendimiento en 2008. Las actividades de operación y mantenimiento se transfirieron a NMED en junio de 2019. La última (tercera) revisión quinquenal se completó en agosto de 2020.

La revisión resumirá los últimos cinco años de actividades de remediación y evaluará si la remediación continúa protegiendo la salud pública y el medio ambiente. Esta cuarta revisión quinquenal está programada para completarse en agosto de 2025 y el Cuarto Informe de Revisión Quinquenal estará

disponible al público en los siguientes repositorios de información del Sitio:

### **Biblioteca Pública de Española**

313 N. Paseo de Oñate  
Española, NM 87532

### **Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México**

Oficina de Calidad de Aguas Subterráneas  
1190 St. Francis Drive, Suite N2300  
Santa Fe, NM 87502-5469

El Cuarto Informe de Revisión Quinquenal también estará disponible en el sitio web de la EPA en:

<https://www.epa.gov/superfund/north-railroad-avenue-plume>.

La EPA solicita la opinión del público para esta revisión quinquenal para documentar cualquier problema percibido o éxitos de la remediación en curso.

Si tiene alguna pregunta, problema o inquietud con respecto al Sitio, comuníquese con el gerente del proyecto de remediación de la EPA, Mark Purcell, llamando al 1-800-533-3508 (llamada gratuita) o por correo electrónico a [purcell.mark@epa.gov](mailto:purcell.mark@epa.gov). También puede comunicarse con la gerente del proyecto de NMED, Camille Dwyer, llamando al 505.670.0691 o por correo electrónico a [camille.dwyer@env.nm.gov](mailto:camille.dwyer@env.nm.gov).

Hay disponible Información adicional sobre el Sitio en los repositorios del Sitio o en la página web de la EPA.